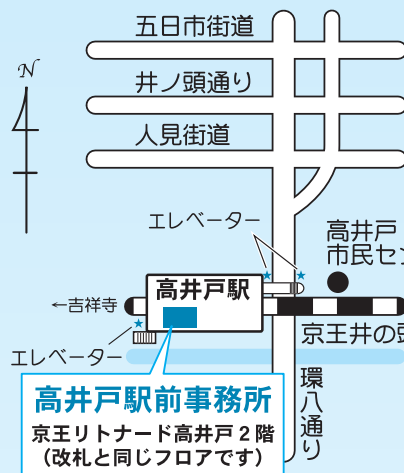




12月25日(月) 高井戸駅前事務所が移転し さらに便利になります！



◇移転場所
 高井戸西2-1-26
 高井戸駅ビル(京王リトナード高井戸)2階
 ☎3333-5395 (電話番号は変更ありません)
 ※高井戸市民センター1階にある自動交付機は引き続きご利用いただけます

◇問い合わせ
 高井戸駅前事務所
 ☎3333-5395



駅前事務所を
ご利用ください

平日は午後7時まで、土曜日、第一・三日曜日業務を行っています。

◇駅前事務所(荻窪II荻窪5-28)
 13荻窪駅前ビル三階 ☎33392
 18846/高井戸II高井戸東3
 17-5高井戸市民センター1階
 (12月22日(金)まで) ☎33331
 5395)

◇取扱事務・受付時間 下表のとおり

【休業日】第一・三以外の日曜日、祝日、12月29日～1月3日

〈駅前事務所の主な取扱事務〉

○原則として取り扱える事務、△届出(申請)書をお預かりするだけの事務、×取り扱えない事務

取 扱 事 務	月～金曜日		土曜日、 第1・3日曜日
	午前8時30分 ～午後5時	午後5時 ～7時	午前8時30分 ～午後5時
住民基本台帳	○	○	○※
印鑑登録	○	○	○
戸 籍	出生・死亡・婚姻・転籍・分籍の届出	○	△
	戸籍謄(抄)本の発行	○※	○※
	戸籍附票の写し・身分証明書等の発行	○	○※
住居表示	戸籍記載事項(届出書記載事項)証明書・受理証明書の発行	○	×
	新築・改築時の住居番号付届	○	△
	印鑑登録証明書の発行	○	○※
外国人登録	外国人登録原票記載事項証明書等の発行	○	○※
	国民健康保険	資格の取得・喪失等に関する届出	○
国民年金	出産一時金・葬祭費の支給申請	○	○
	資格の取得・喪失等に関する届出	○	○
就 学	小・中学校の転入学・就学通知書の発行	○	○
	住民税・軽自動車税の証明の発行	○	○
税	原動機付自転車の標識交付、廃車申告	○※	○※
	妊娠の届出、健康手帳の発行	○	○
	福祉・保健	児童手当の認定請求、乳幼児医療証の発行	○
その他	介護保険証・老人医療証・マル福医療証の発行	○	○
	住民税・国民健康保険料などのお支払い、区民証の発行	○	○

(注) 1. ※は、即日処理・発行ができなかったり、取り扱えない場合があります。
 2. 詳細および必要な書類はお問い合わせください。

区の「レジ袋税条例」は、14年3月に区議会にて可決成立しました。しかし、この税の目的は税収をあげることではなく、不要なレジ袋の利用を控え「地球にやさしい生活スタイル」を広げていくことにあるので、当時の議会では議決の際に、「まずは税によらないあらゆる努力をした上で税を導入すべき」という付帯決議が付き、条例の施行を延期してきました。

その後区では、区民や事業者で組織された「レジ袋削減推進協議会」が中心となっており、「5年間でマイバッグの持参率を六〇%に」という目標を掲げ、駅頭やスーパーなどでのキャンペーン活動、レジ袋を受け取らない方に対する一枚四円のエコシールの配布、マイバッグコンテストなど、多くの運動を展開



杉並の良識を 日本の常識に

杉並区長 山田 宏



開してきました。その結果、14年には二六%だったマイバッグ持参率が、17年には三五%と改善されましたが、目標の六〇%の達成は極めて困難な状況です。

しかしこの「不要なレジ袋の利用を減らしていこう」という杉並区のメッセージは、湾でも、レジ袋はすでに課税化が有料化が実施され、「レジ袋は無料ではない」ことは、いまや世の中の流れとなっています。

そこで区では、国の改正法の趣旨を受け、来月15日から区内のサミットストア成田東店で、レジ袋有料化に向けての実証実験を行うこととしました。これは国・自治体・事業者が共同でレジ袋有料化の効果や課題を検証する全国初の取り組みとなります。

この実験を通して、「地球にやさしい生活スタイル」はレジ袋削減からという「杉並の良識」が、『日本の常識』となっていくきっかけになればと願っています。そして、この「火中の栗を拾う」実験に共鳴し、ご協力いただく事業者の高い志にも、拍手を送りたいと思います。

地域参加の強い味方

すぎなみNPO支援センター

◇センターに「地域活動情報・相談コーナー」を開設しました
 地域での活動を考えている方を応援します。

●地域活動の情報を、いつでもだれでもご覧になれます。

●団体紹介や伝言コーナーがあります。

●地域活動に興味がある方の相談を受け付けます。

●地域の活動を始めたい方と求人中の団体との縁結びをします。

※団体の情報収集・発信には、インターネットによる情報サイト「すぎなみ地域活動ネットワーク」<http://sugi-ck.net/>

◇コーナー開設記念事業「望年会で情報交換」
 地域活動に興味があるものに参加するきっかけがなかなかない方のため、気軽に交流・情報交換ができる会を開催します。
 時12月16日(土)午後5時～7時
 すぎなみNPO支援センター(費五〇〇円) ●電話、ハガキ、ファクスまたはEメールに行事名・氏名・住所・連絡先を書いて、12月13日(必着)までに同センター(〒166-0004 阿佐谷南1-47-17 四階 ☎33141417) 260 FAX 3314147265 ☎info@nposuginami.jp

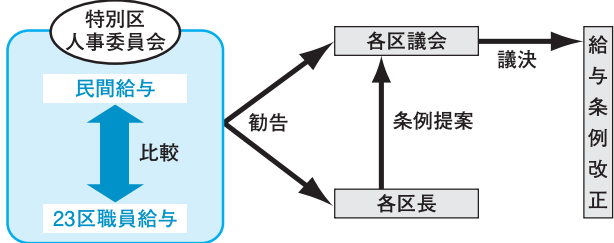
お知らせします

職員の給与と人事行政の運営状況

給与決定のしくみ

①一般職

区的一般職員の給与は、23区が共同で設置した特別区人事委員会が毎年、民間従業員の給与の実態などを調査し、区職員と民間従業員との給与の較差をなくし、民間給与の実態と合うよう給与の是正を勧告します。この勧告を受けて、区は給与に関する条例案をつくり、区議会での審議を経て、一般職員の給与を決定しています。



②特別職

区長や区議会議員などの給与または報酬の額は、杉並区特別職報酬等審議会の意見を聴くなどしたうえで条例案をつくり、区議会での審議を経て決定しています。

職員給与費の状況 (18年度一般会計当初予算。退職手当を除く)

職員数 (A)	給与				1人当たりの給与費 (B/A)
	給料	職員手当	期末・勤勉手当	計 (B)	
3,921人	167億5805万7千円	43億7638万3千円	74億2633万4千円	285億6077万4千円	728万4千円

区分	9級	8級	7級	6級	5級	4級	3級	2級	1級	計
標準的な職務の内容	特任	部長	統括課長	課長	総括係長	係長	主任主事	係員	係員	—
職員数	5人	25人	19人	46人	250人	1,082人	888人	534人	94人	2,943人
構成比	0.2%	0.8%	0.6%	1.6%	8.5%	36.8%	30.2%	18.1%	3.2%	100%
1年前の構成比	0.1%	0.8%	0.6%	1.4%	8.3%	35.7%	29.9%	19.3%	3.9%※	100%
5年前の構成比	0.1%	0.7%	0.7%	1.7%	7.5%	29.8%	31.0%	24.4%	4.1%※	100%

(注) 1. 杉並区職員の給与に関する条例に基づく行政職給料表(一)の級区分による職員数です。
2. 標準的な職務内容とは、それぞれの級に該当する代表的な職名をいいます。
3. ※は、旧1級、旧2級の合計です(18年に級を統合して、10級制から9級制となりました)。

区分	合計	区一般行政職	区技能労務職	都一般行政職	都技能労務職
17年度	職員数 (A) 3,944人	2,862人	589人	1人	284人
	普通昇給期間(12月)を短縮して昇給した職員数 (B) 1,200人	932人	167人	0人	45人
	比率 (B/A) 30.4%	32.6%	28.4%	0.0%	15.8%
16年度	職員数 (A) 4,045人	2,894人	639人	6人	295人
	普通昇給期間(12月)を短縮して昇給した職員数 (B) 1,047人	859人	87人	1人	49人
	比率 (B/A) 25.9%	29.7%	13.6%	16.7%	16.6%

(注) 1. 合計には、一般行政職、技能労務職のほかに医療職、教育職を含みます。
2. 昇給期間の短縮には、特別昇給のほか、初任給調整による短縮を含みます。
3. 都一般行政職および都技能労務職は、清掃事業に係る都からの派遣職員です。

人事行政の運営状況

★区の人事行政の運営状況

新規採用職員数の推移 (単位:人)

	16年度	17年度	18年度
事務系	24	21	20
福祉系	15	22	0
一般技術系	15	9	1
医療技術系	4	6	8
技能・業務系	0	0	0
合計	58	58	29

※年度途中の採用職員を含み、他区などからの転入・幼稚園教諭は含みません。

昇任選考の状況 (単位:人)

	16年度	17年度	
主任主事選考(短期)	有資格者	369	327
	受験者	150	135
	合格者	78	66
係長選考(一般)	有資格者	654	645
	受験者	85	63
	合格者	42	33
管理職選考	有資格者	1,447	1,432
	受験者	31	28
	合格者	4	7

※管理職選考のみ23区統一選考で実施。

★特別区人事委員会の業務状況の報告

◇勤務条件に関する措置要求の状況、不利益処分に関する不服申立ての状況
17年度中に区での措置要求・不服申立ては、ともにありませんでした。

退職者数の推移 (単位:人)

年度	定年	勲奨	普通	合計
16年度	77	45	28	150
17年度	60	57	41	158

※19年度以降は、「団塊の世代」を中心に定年退職者の急増が予想されます。

研修開催と参加の状況

	16年度	17年度
区研修への参加	180回	195回
	6,747人	3,953人
特別区研修への参加	210回	198回
	657人	711人
特別区などが行う清掃研修への参加	42回	50回
	86人	119人
第四ブロック研修会(中野、杉並、豊島、板橋、練馬)が行う研修への参加	10回	8回
	89人	85人
合計	442回	451回
	7,579人	4,868人

懲戒処分

処分の内容	16年度	17年度
戒告	5件	0件
減給	0件	1件
停職1カ月未満	1件	0件
停職1カ月以上3カ月未満	1件	1件
合計	7件	2件

※地方公務員法は、懲戒処分として免職、停職、減給、戒告の4種類を定めています。区は、「職員の懲戒処分等の公表基準」を定めて、職員の懲戒処分などを行った場合に公表しています。

公務災害認定件数

	16年度	17年度
区職員	31件	32件
清掃職員	23件	23件
学校職員	13件	21件
合計	67件	76件

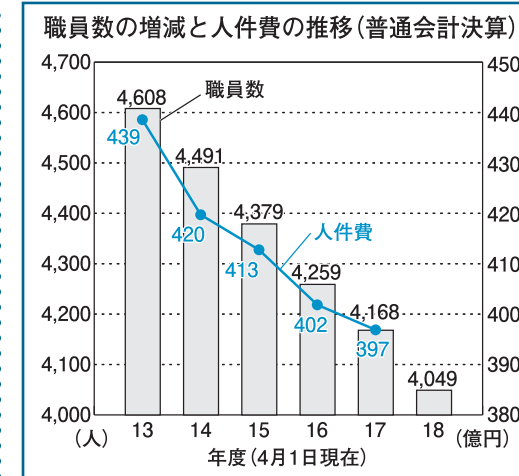
※地方公務員の公務上の災害または通勤による災害に対する補償については、地方公務員災害補償法に基づき、すべての地方公務員について統一して実施されています。

区では、約4,000名の職員が区民の皆さんに密着した仕事をしています。職員の給与については、区議会で議決される給与条例と、これに基づく規則等により明らかにされていますが、地方公務員法の改正に伴い、区民の皆さんに区政への一層のご理解をいただくため区では、「杉並区人事行政の運営等の状況の公表に関する条例」を制定しました。そこで、職員の給与のあらましととも、前年度の人事行政の運営状況と、23区が共同で設置する特別区人事委員会の業務の状況を区民の皆さんにお知らせします。なお、区では、前年度の人事行政の運営状況をまとめた「職員白書」を発行しています。職員白書は区ホームページのほか、区政資料室(区役所西棟2階)、図書館でご覧になれます。

——問い合わせは、職員の配置など人事行政の状況については、職員課人事係へ。給与に関することについては、職員課給与係へ。

職員数削減に向けた取り組み

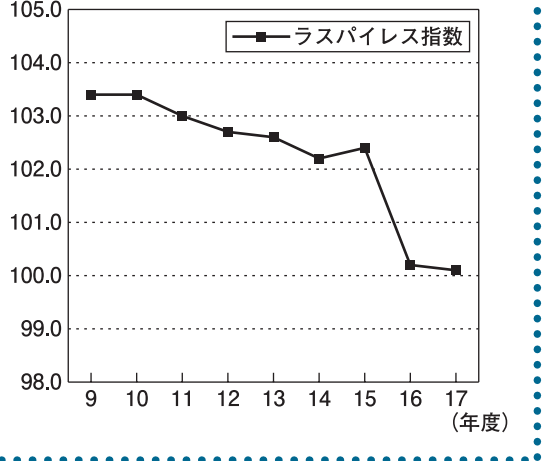
区では現在、「スマートすぎなみ計画」(平成13～22年度)に基づき、1,000人の職員数削減に取り組んでいます。すでに、18年度までの6年間で、510人の削減目標に対し667人を削減しました。さらに第3次行政改革実施プランでは、19年度で100人の削減目標を掲げています。この削減目標の達成に向けて聖域のないあらゆる分野で、区民・NPOなどの協働の推進、民営化・民間委託の推進、非常勤職員の活用などに取り組むことにより、職員数の削減を進める一方、職員一人ひとりの能力を高め、事務の効率化を図ることにより、区民の皆さんに満足していただくサービスを提供していきます。なお、地域区民センター、区民集会所や体育施設は外部委託を行っています。



杉並区と国の給与水準の比較

地方公共団体の給与水準の指標として、ラスパイレス指数があります。これは、国を100として比較したものです。17年の杉並区のラスパイレス指数は100.1でした。

ラスパイレス指数の推移



職員の平均給料月額・平均給与月額・平均年齢の状況 (18年4月1日現在)

区分	一般行政職		
	平均給料月額	平均給与月額	平均年齢
杉並区	357,066円	467,563円	43歳1月
都	361,557円	476,200円	43歳6月
国	328,477円	381,212円	40歳4月

区分	技能労務職		
	平均給料月額	平均給与月額	平均年齢
杉並区	337,981円	429,661円	46歳2月
都	333,526円	429,722円	47歳0月
国	286,500円	318,595円	48歳4月

※「平均給与月額」とは、給料に諸手当(期末・勤勉手当を除く)を加えたものの平均月額です。

職員の初任給の状況 (18年4月1日現在)

区分	初任給	一般行政職		技能労務職
		I類(大学卒)	III類(高校卒)	
杉並区	初任給	179,200円	144,300円	144,300円
	採用2年後給料	204,200円	161,400円	159,000円
都	初任給	179,200円	144,000円	144,000円
	採用2年後給料	203,200円	153,300円	155,400円
国	初任給	I種179,200円	III種138,400円	/
		II種170,200円	138,400円	
	採用2年後給料	I種196,200円	III種146,700円	/
		II種182,200円	146,700円	

職員の経験年数別・学歴別平均給料月額の状況 (18年4月1日現在)

職階	経験年数	平均給料月額		
		10年	15年	20年
一般行政職	大学卒	290,948円	343,648円	387,965円
	高校卒	241,562円	288,941円	334,900円
	技能労務職	289,694円	336,930円	374,462円

特別職の報酬等の状況 (18年4月1日現在)

区分	給料・報酬月額	期末手当	退職手当
区長	1,134,000円		動続期間1年につき100分の500
助役	909,000円	6月期 1.65月分 12月期 1.65月分	動続期間1年につき100分の340
収入役	779,000円	3月期 0.30月分 計 3.60月分	動続期間1年につき100分の260
議長	909,000円		/
副議長	779,000円		/
議員	599,000円		/

給与の種類とその内容 (17年度実績)

給与の種類	内容
給料	給料表に定める額(一般行政職、技能労務職など職務の内容によって給料表は異なります)
調整手当	民間における賃金や物価が特に高い地域に勤務する職員に支給される手当
扶養手当	配偶者(1人)または扶養親族2人まで 配偶者以外の扶養親族3人目以降 16歳～22歳の者がいる場合の加算 1人当たり平均支給年額 524,881円
住居手当	扶養親族を有する世帯主 扶養親族を有しない世帯主 8,800円 / 8,800円
通勤手当	交通機関利用者(電車、バス等) 原則6カ月定期券額(1カ月当たりの限度額55,000円) 交通用具使用者(自転車等) 通勤距離に応じて支給
その他	管理職手当、初任給調整手当など
特殊勤務手当	著しく危険、不快、不健康、困難その他特殊な勤務に従事したときに支給される手当
支給実績(17年度一般会計決算)	1億5,346万9,930円
職員全体に占める手当支給職員の割合	45.9%
支給職員1人当たり平均支給年額	84,294円
手当の種類(手当て)	10種類
主な支給対象職員	徴収・滞納整理出張特別手当 課税課、納税課、国保年金課の徴収滞納整理担当職員 特定危険現場業務手当 建築課、営繕課の担当職員 取締・指導等業務手当 建築課、交通対策課の担当職員 福祉事務所等業務手当 介護保険課、福祉事務所の担当職員 不規則勤務手当 図書館などの担当職員 障害者(児)施設等業務手当 障害者(児)施設、養護学校などの担当職員 防疫等業務手当 放射線業務手当 保健所、保健センターなどの担当職員 検便手当 有害薬物取締手当 衛生試験所の担当職員
超過勤務手当	区分 17年度 16年度 支給総額 10億6,176万5千円 9億4,527万3千円 支給対象職員1人当たり平均支給年額 27万6千円 23万9千円 (一般会計)
その他	休日給、宿日直手当など
期末手当・勤勉手当	ボーナスに相当する手当
退職手当	職員が退職した場合に支給されます

戦傷病者・戦没者等の妻の方へ

特別給付金の請求を受け付けています。請求手続きは、21年9月30日までです。

戦傷病者等の妻に対する特別給付金

▽第二三回特別給付金(額面三〇万〜一〇〇万円の一〇年償還記名国債、軽症者の場合は半額)

▽第一三回特別給付金(額面五万円の五年償還記名国債)

戦没者等の妻に対する特別給付金

▽第二二回特別給付金(額面二〇〇万円)

▽第一七回特別給付金を号(額面一八〇万円)

▽第一〇回特別給付金(額面一〇〇万円)

▽第四回特別給付金(額面六〇万円)

▽保健福祉部管理課

就職活動に利用しよう 就労相談

「フリーターを卒業したい」、「面接でいつも落ちてしまう」など様々な悩みや相談に専門相談員が応じます。

ありがとうございました

9~10月のご寄付(敬称略・順不同)

【福祉】宮園自動車株式会社=8万円▷渡辺丑夫=1万2000円▷杉並区商店会連合会=8万400円【みどりの基金】みどりの基金友の会(井草森公園自然観察会・環境博覧会すぎなみ2006・すぎなみ環境ネットワーク主催フリーマーケットでの募金活動など)=3万5419円

医療関係者の年末届

医療関係の資格をお持ちの方は、12月31日現在の状況を隔年で届けることになっており、今年はその年にあたりません。忘れずに届けてください。

対象者と届出先

○すべての医師・歯科医師・薬剤師の方(住所または就業地を管轄する保健所)

○業務に従事している保健師・助産師・看護師・准看護師・歯科衛生士・歯科技工士の方

届出期間

19年1月15日(月)まで。届出用紙は、杉並保健所生活衛生課(荻窪5-20-1)にあります。

保健福祉部管理課 係 ☎ 3391-1991

募集します

科学館 非常勤職員

①小・中学校理科授業の指導と指導補助など▽職種・人数①理科生物・化学系指導員(一名)②理科副主任指導員(一名)③理科生物・化学系指導員(一名)④理科天文系指導員(二名)▽勤務期間①19年1月1日〜3月31日②③④19年4月1日〜20年3月31日(①④とも年齢により四〜五回まで更新可)

ケア24 非常勤職員

①相談業務、介護予防ケアプランの作成、認定調査(介護支援専門員のみ)など▽勤務場所②ケア24阿佐谷(阿佐谷北1-3-12)、ケア24松ノ木(松ノ木3-3-4)▽資格①介護士(専門員・社会福祉士・看護師のいずれかの資格を持ち、週二四時間以上働ける方(時間・曜日は応相談)▽募集人数①各一名

配食サービス配達協力員

①お年寄りへのお弁当の配達と安否確認▽時間①月〜土曜日(祝日を除く)午後4時〜5時。一日から可▽謝礼①一食一五〇円(一日一〇食程度)▽配達地域①清水・天沼・本天沼・下井草近隣▽募集人数①若干名(申込電話で、ふれあいの家しみず正吉宛 ☎ 3394-0455へ)

「すぎなみ子ども・子育てメッセ」協賛者

19年3月11日(日)に、乳幼児親子や子育てを支援している団体などがつながりあうきっかけとなる「すぎなみ子ども・子育てメッセ」を、セシオン杉並(梅里1-22-32)で開催します。このメッセを応援して下さる協賛者を募集します。

協賛金

一口一万円(ハガキまたはファクスに住所・氏名・電話番号・協賛口数を書いて、子育て支援課管理係内すぎなみ子ども・子育てメッセ実行委員会事務局 ☎ 5307-0688へ) 同事務局 ☎ 19年1月31日までにお申し込みいただいた方の名前を、パンフレットに掲載します

「読書の森小さなエッセイ集」の原稿

「わたしの一冊」というテーマで、心に残る大切な本、おもしろかった本など、本にまつわる思い出やできごとを書いてください。寄せられた原稿は19年3月に発行されます。

原稿枚数

①四〇〇字詰め原稿用紙二〜五枚程度(小学生18歳までの方)原稿と図書館にある応募用紙を、19年2月5日(必着)までに中央図書館(〒167-0051荻窪3-40-23)へ郵送または持参(中央図書館 ☎ 3391-5754) ①作品は一人一点、未発表のものに限ります ②作品は返却しません

区民農園利用者

①利用区画①一世帯につき一区画(約一〇m)▽募集農園・期間①下表のとおり▽利用料①一年三〇〇円▽募集案内・申込書の配布②生活経済課都市農業係(区役所西棟一〇階)、駅前事務所、区民事務所・分室(区内在住かつ住民登録を(外国人登録)している方で、耕作できる土地がなく、耕作意欲がある世帯)募集案内に付いている専用申込書、九〇円切手をはった返信用封筒、本人確認書類を同封の上、12月14日(消印有効)までに生活経済課都市農業係へ(抽選) ③区コールセンター ☎ #8800または生活経済課都市農業係 ☎ ①申し込みは一世帯一通のみ ②他人の名義を借りる

Table with 3 columns: 募集農園(所在地), 区画数, 利用期間. Lists various agricultural plots and their details.

区画数は予定数です

転倒予防で介護予防はじめの一步



転倒を予防するための運動(いすに座ったりマットに横になって行います)のほか、様々な情報を紹介します。

区民健康診査の生活機能評価で介護予防プランをたて、コースを選択します。健康診査を受けていない方は、直接お近くのケア24へ。お近くのケア24がわからない方は、介護予防課介護予防推進係へお問い合わせください。

時・場・定 下表のとおり 理学療法士、健康運動指導士 ①区内在住の65歳以上で介護保険の対象とならない方 ②一回コース②二四〇〇円。四回コース②無料 ③お近くのケア24へ

〈転倒予防で介護予防 はじめの一步 12月〜19年3月開始分〉

Table with 2 columns: 転倒予防教室【12回コース】(定員=各10名) and 転倒予防ミニ教室【4回コース】(定員=各20名). Lists various classes and their schedules.

(注) 時間は原則として、午前=9時30分〜11時30分、午後=1時30分〜3時30分。ただし転倒予防教室(12回) ゆうゆう阿佐谷のみ、午後2時〜4時。

12月1日(金)〜7日(木) 杉並区TOKYO交通安全キャンペーン 「おもいやり 人に車に この街に」

◆今年の重点◆ 1 高齢者の交通事故防止 2 二輪車の交通事故防止 3 飲酒運転の根絶 4 違法駐車対策の推進 5 自転車の交通事故防止 自転車を利用する方は、交通ルールを守り、安全運転を心がけましょう 自転車の無灯火走行は、道路交通法違反で5万円以下の罰金となります。

区交通対策課

または警察署(杉並 ☎ 3314-0110/高井戸 ☎ 3332-0110/荻窪 ☎ 3397-0110)



催し

粘土でつくるうーオリジナルアニメーション

粘土で自分だけのキャラクターを作り、少しずつ動かしてアニメーションをつくりまわす。

時12月16日(土)午前11時、午後1時、3時(各回一時間程度)

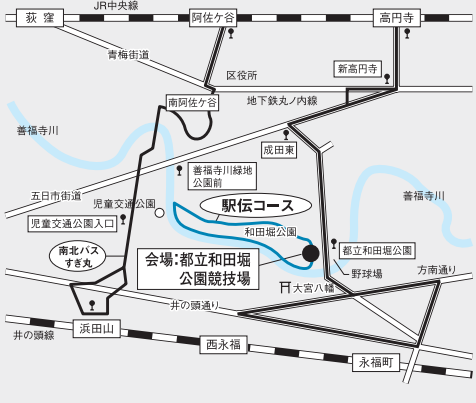
場杉並アニメーションミュージアム(上荻3-29-5杉並会館内)定各回八名費五〇〇円申

同ミュージアムにある申込書またはEメール(記入例参照。希望時間、学生は学校名も明記。件名には講座名を入力)で、杉並アニメーションミュージアム

並アニメーションミュージアム 3396-1510(午前10時~午後6時。月曜日休館) office@sam.or.jp(先着順(他記録を希望する方はCD-

杉並区中学校対抗駅伝大会2006

時12月10日(日)開会式=午前9時30分、女子の部スタート=10時、男子の部スタート=11時、表彰式=午後0時45分(雨天中止)場都立和田堀公園競技場(大宮2-26)とその周辺(他)社会教育スポーツ課社会体育係(他)①車での来場はご遠慮ください②午前9時~正午はコース周辺を交通規制しますので、ご理解とご協力をお願いします。



ハガキ記入例 (1人1枚)

- ①行事名
- ②住所
- ③氏名(フリガナ)
- ④年齢
- ⑤電話番号

- 往復ハガキには返信用のあて先も記入を
- あて先は各記事の申込先(住所が記載されていないものは区役所)
- 託児のある行事は託児希望の有無、お子さんの氏名と年齢も記入

Rを持参してください

すぎなみしあわせ文庫朗読会とアニメ上映会

親子でご来場ください。

時12月15日(金)午後3時30分場

方南会館(和泉4-42-5)内朗読会しあわせ文庫二作目

「まみこのポスト」朗読朗読セラピスuumy)▽アニメーション上映しあわせ文庫

一作目「ココロマメ」定二四〇名(先着順)費無料申当日、直接会場へ(園)児童青少年課3393-4760(他)来場記念にレターセットを差し上げます

ユニークダンスパーティー 障害のある方とない方で二人一組になって踊りませんか。時12月17日(日)午後1時~3時30分(園)障害者福祉会館(高井戸

講演・講座

杉並師範館 授業公開「なぜ仕事するの?」

「iモード」の生みの親としても知られる講師のお話です。



▲松永 真理

みどりの講座 春の七草寄せ植えづくり

時12月22日(金)午前10時~正午場塚山公園管理事務所(下高井戸5-23-12)師みどりの相談所相談員澤地家治(区内在住・在勤・在学の方)定二〇名(抽選)費一〇〇円申往復ハガキ(記入例参照)で、12月11日(必着)までにみどり公園課みどりの計画係へ(園)同係

健康づくり 健康づくり 荻窪北地区会 音楽で心とからだの健康づくり

シニアのための初めてのパソコン・デジカメ講座

健康づくり 健康づくり 荻窪北地区会 音楽で心とからだの健康づくり

健康づくり 健康づくり 荻窪北地区会 音楽で心とからだの健康づくり

健康づくり 健康づくり 荻窪北地区会 音楽で心とからだの健康づくり

健康づくり 健康づくり 荻窪北地区会 音楽で心とからだの健康づくり

健康づくり 健康づくり 荻窪北地区会 音楽で心とからだの健康づくり

知の散歩道 源氏物語と古事記

『源氏物語』の前半に『古事記』の日向神話が下敷きにされていることについて述べます。時12月16日(土)午後2時~4時場中央図書館(荻窪3-40-23)師百合女子大学教授・平沢竜介(定)六〇名(先着順)費無料申当日、直接会場へ(園)中央図書館 3391-5754

家族介護教室 阿佐谷北ふれあいの家 「排せつ介助をもっと快適に」 時12月8日(金)午後2時~4時場特別養護老人ホームさんじゅ阿佐谷(阿佐谷北1-2-1)内紙オムツなどの正しい選び方・使い方(定)二〇名(費)無料申(園)電話で、阿佐谷北ふれあいの家 3338-8630(先着順) 3338-8630(先着順)

高齢者のためのフットケア 「高脚靴のためのフットケア」 時12月15日(金)午後2時30分~4時場浜田山会館(浜田山1-36-3)内足元からの老化防止など師城西ホームケアクリニック・真野英寿(区内在住・在勤の方)定四〇名(費)無料申(園)電話で、ケア24浜田山 5357-4944(先着順) 4944(先着順)

ケア24西荻「口腔ケア」 時12月15日(金)午後2時~4時場西荻南区民集会所(西荻南3-5-23)区内在住・在勤の方(定)三〇名(費)無料申(園)電話で、ケア24西荻 3333-4668(先着順) 8(先着順)

冬の乳幼児アレルギー予防講座 時12月11日(月)午後2時~4時場和泉保健センター(和泉4-50-6)内冬に気になる乳幼児の肌のかさかさ・湿しんやヒュー・ゼイゼイ対策など師山王病院小児科医師・鈴木五男(区内在住)0歳~1歳児の保護者(定)二〇名(費)無料申(園)電話で、和泉保健センター 3331

ナチュラルクリーニング 時12月11日(月)午後1時30分~3時30分場リサイクルひろば高

健康づくり 健康づくり 荻窪北地区会 音楽で心とからだの健康づくり

健康づくり 健康づくり 荻窪北地区会 音楽で心とからだの健康づくり

健康づくり 健康づくり 荻窪北地区会 音楽で心とからだの健康づくり

健康づくり 健康づくり 荻窪北地区会 音楽で心とからだの健康づくり

健康づくり 健康づくり 荻窪北地区会 音楽で心とからだの健康づくり

〈ゆうゆう館の講座〉

場所	講座名/講師	日時	費用	申し込み・問い合わせ
ゆうゆう館 荻窪4東館(荻窪-23-12)	自立シニアの住まい/東京理科大学 助手・澤岡詩野	12月16日(土)午前9時30分~正午	1000円	NPO法人シニア総合研究会 3398-8738
ゆうゆう館 桃井1館(桃井1-35-2)	ハンドベル演奏会	12月17日(日)午後2時~3時30分	100円(茶葉付)	NPO法人おでかけサーブिस杉並 3399-5025
ゆうゆう館 高井戸西1館(高井戸西1-17-5)	押田美代子の手作り袋物教室 神崎先生のジャズ談義~男性ボーカル	12月20日(水)午後1時~3時 12月20日(水)午後6時~8時	500円 1000円(茶葉付)	NPO法人竹箒の会 3332-1076

杉並でくらす外国人のための「にほん」教室

時19年1月16日(火)~3月23日(金)の毎週火・金曜日午後6時30分~8時30分(計二〇回)場セシオン杉並(園)日常生活に必要な日本語の会話や読み書きのレベル別クラスレッスン(費)月二〇〇円(テキスト代別)申往復ハガキ(記入例参照)で、12月20日(必着)までに社会教育センター(〒166-0011梅里1-22-32)へ(園)同センター 3317-6621(他)①無料託児あり(1歳~就学前。申し込み多数の場合はお断りすることもあります)②クラス分けのための面接を、1月12日(金)午後6時30分から行います

健康づくり 健康づくり 荻窪北地区会 音楽で心とからだの健康づくり

SPORTS
スポーツのある暮らし 健康の第一歩

競技大会

●区民体育祭冬季大会

◇スキー

時開会式=19年1月20日(出)午後7時~(金井屋旅館)
大会=1月21日(日)場菅平高原表ダボスポール専用パ
ーン(内)種目=回転・大回転(男・女、年齢別)対区内
在住・在勤・在学の方(費)1000円(ジュニアは無料)
申(中)申込書(区体育施設にあります)を、1月10日
(必着)までに区スキー連盟・北島英夫(〒166-0012
和田1-35-3 ☎・FAX3381-6607)へ郵送、ファクス
または持参(他)回転競技の優勝者は都民体育大会の選手
候補となります

●区民体育祭スポーツ・レクリエーション大会

◇キンボール交流大会

時19年1月28日(日)午前10時~午後4時(場)高円寺体
育館(高円寺南2-36-31)内種目=ジュニアの部
(小学生)、フレンドリーの部(制限なし。ただしコ
ート内に2名以上女性が入ること)、シニアの部(男性55
歳、女性50歳以上)※1チーム4名。登録は8名まで
可(費)無料(申)申込書(社会教育スポーツ課社会体育係
(区役所東棟6階)、区体育施設にあります)を12月27
日(必着)までに社会体育係へ郵送または持参(同)係
(他)1月14日(日)午後1時~3時に杉並第一小学校(阿佐
谷北1-5-27)で練習会を行います

●都民体育大会選手選考会兼杉並リーグ

◇サッカー

時19年1月21日~3月25日の日曜日・祝日、午前9
時~午後5時(場)井草森公園運動場(井草4-12-1)、
上井草スポーツセンター(上井草3-34-1)、下高井
戸運動場(下高井戸3-26-1)対区内在住・在勤で
18歳以上の男子(高校生以下は除く)で編成された区
サッカー連盟加盟チーム(費)1チーム1万5000円(申)・
連盟未加盟チームは電話で、12月15日までに区サッカ
ー連盟・大槻☎090-9833-5041(午前9時~午後10時)
へ(他)連盟加盟チームには連盟から連絡します

●区民ロードレース大会(兼区市町村対抗都民駅伝予選会)

時19年1月21日(日)午前9時~午後1時(区共催)場
善福寺池周辺コース(内)種目=①10km(男子=18~29歳・
30~39歳・40~49歳)=午前10時スタート②5km(男
子=高校生・50~59歳・60~69歳・70歳以上▷女子=
高校生・18~29歳・30歳~39歳・40~49歳・50~59歳・
60歳以上)=午前11時スタート対区内在住・在勤・在
学の方(費)1000円(保険料含む。高校生500円)申
込用紙(区体育施設・地域区民センターにあります)を、
12月25日(必着)までに区陸上競技協会・古山正美(〒
166-0015成田東4-24-9)へ郵送(同)協会・古山☎
3312-5623

スポーツ教室

●身体障害者水泳

時19年1月20日~3月10日の毎週土曜日、午前10時
~正午(計8回)場高井戸温水プール対区内在住・在
勤・在学・通所で身体障害がある小学生以上の方(原
則として保護者同伴)定20名(抽選)費無料(申)往復ハ
ガキ(6面記入例参照)に生年月日・障害の程度・泳
力も書いて、12月16日(必着)までに高井戸温水プ
ール(〒168-0072高井戸東3-7-5)へ(同)同プール☎



**区の後援・その他の
催し・講座など**

★中央大学公開講演会「裁判員制度について」

時12月9日(出)午後2時~3時30分(1時30分開場)
場杉並会館(上荻3-29-5)師柳川重規対区内在
住・在勤・在学の方(定)100名(費)無料(申)当日、直接会場
へ(同)中央大学学生会杉並支部長・俵木☎3333-8876

★城西病院 ホスピタリティ クリスマスコンサート

時12月22日(金)午後7時(6時30分開場)場城西病院
(上荻2-42-11)内出演=下羽南(オーボエ、イン
グリッシュホルン)、伊藤香織(ピアノ)▷曲目=プ
ランク「オーボエソナタ」ほか(定)70名(先着順)費無
料(申)当日、直接会場へ(同)城西病院・平木☎3390-4166

その他

★税理士会による無料相談会

時12月15日(金)午前10時~正午、午後1時~4時(場)東
京税理士会杉並支部(阿佐谷南3-1-33サンアサガ
ヤビル201)内税金相談(事業・相続・贈与など)・帳
簿の記入方法などの相談(申)電話で、東京税理士会
杉並支部☎3391-1028へ

★杉並区社会福祉協議会 手話通訳者認定試験

時19年1月28日(日)午前9時~正午(場)あんさんぶる
荻窪内手話読み取り(書き取り通訳、口頭通訳)、手話
表現、面接(対)原則として、杉並区手話講習会手話通訳

③の教室は、さざんかねっと「http://www.yoyaku-sports.city.suginami.tokyo.jp/rasgiusr2」で申し込
みできます。個人利用者登録(区内在住・在勤・在学の方)が必要です。申し込みは12月1日午前8
時30分からハガキ締切日まで。定員を超えた場合は初めて申し込んだ方を優先する場合があります。

3331-8652

●初心者水泳教室(60歳以上) ③教室番号0237

時19年1月15日~2月8日の毎週月・木曜日、午前
10時~正午(計8回)場杉並第十小学校温水プール対
区内在住・在勤で60歳以上の初心者(定)32名(抽選)費
2500円(申)往復ハガキ(6面記入例参照)に生年月日も
書いて、12月11日(必着)までに杉並第十小学校温水
プール(〒166-0012和田3-55-49)へ(同)同プール☎
3318-8763(他)車での来場はご遠慮ください

●泳法別水泳教室(クロール・バタフライ)

③教室番号0239

時19年1月16日~2月27日の毎週火曜日、午後7時
~9時(2月6日を除く。計6回)場杉並第十小学校
温水プール対区内在住・在勤・在学でクロールで25m
以上泳げる16歳以上の方(定)30名(抽選)費3700円(申)
往復ハガキ(6面記入例参照)に生年月日も書いて、12
月11日(必着)までに杉並第十小学校温水プール(〒
166-0012和田3-55-49)へ(同)同プール☎3318-8763
(他)車での来場はご遠慮ください

●バドミントン ③教室番号0177

時19年1月15日~3月5日の毎週月曜日、午後7時
~9時(計8回)場大宮前体育館対区内在住・在勤・
在学で16歳以上の方(定)40名(抽選)費3000円(申)往復ハ
ガキ(6面記入例参照)に生年月日も書いて、12月11
日(必着)までに大宮前体育館(〒168-0081宮前2-
11-11)へ(同)同体育館☎3334-4618

●卓球 ③教室番号0191

時19年1月18日~3月8日の毎週木曜日、午後7時
~9時(計8回)場妙正寺体育館対区内在住・在勤・
在学で16歳以上の方(定)40名(抽選)費2400円(申)往復ハ
ガキ(6面記入例参照)に生年月日も書いて、12月12
日(必着)までに妙正寺体育館(〒167-0033清水3-

20-12)へ(同)同体育館☎3399-4224

●未経験者のための卓球 ③教室番号0157

時19年1月19日~3月9日の毎週金曜日、午後1時
~3時(計8回)場永福体育館対区内在住・在勤・在
学の卓球歴1年未満で16歳以上の方(定)40名(抽選)費
2400円(申)往復ハガキ(6面記入例参照)に生年月日も
書いて、12月11日(必着)までに永福体育館(〒168-
0064永福3-51-17)へ(同)同体育館☎3328-3146

●親子&新年スキー教室

時19年1月5日(金)午前6時45分(JR阿佐ヶ谷駅南口
噴水横集合)~7日(日)午後8時(区共催)場パルコ
ル婦恋スキー場対区内在住・在勤・在学で高校生以上
の方(初心者~上級者)または小・中学生(保護者同
伴。子どもの友人の同行も可)定80名(抽選)費中
学生以上=3万6000円、小学生=3万円(申)ハガキ、
ファクスまたはEメールに参加者全員の氏名・住所・年
齢・学年・性別・電話番号を書いて、12月16日(必着)
までに保田耕作(〒167-0052南荻窪4-1-9 ☎・FAX
3331-1369(電話は午後8時~10時) ☎yasuda_k@nif
ty.com)へ(他)抽選結果は代表者にお知らせし、当選者
には必要書類を送付します

その他

●1月2日(火)・3日(水)に一部体育施設を開場します

時19年1月2日(火)・3日(水)午前10時~午後4時(場)・
内・対・費下表のとおり(申)個人利用=当日、直接会
場へ▷グループ利用=直接、窓口または往復ハガキ(6
面記入例参照。1グループ1枠につき1枚)に利用日・
時間枠(午前10時~午後1時、午後1時~4時)・利用
施設・種目も書いて、12月10日(必着)までに各施設
へ(抽選)各体育施設(他)体育館利用の際は上履きを
持参してください

(1月2日(火)・3日(水)に開場する体育施設)

施設名	内容・費用など		
	日程	午前10時~午後1時	午後1時~4時
下高井戸運動場(下高井戸3-26-1 ☎5374-6191)	両日	個人利用(チーム利用・試合形式は不可。グラウンドゴルフ・バドミントン・ターゲットパードゴルフの貸し出しあり) 費無料	
高井戸温水プール(高井戸東3-7-5 ☎3331-8652)	両日	個人利用(費)1時間大人250円・子ども130円(水泳帽持参)	
高円寺体育館(高円寺南2-36-31 ☎3312-0313)	両日	個人利用(卓球・バドミントン)	個人利用(卓球・バドミントン)
妙正寺体育館(清水3-20-12 ☎3399-4224)	両日	個人利用(卓球・バドミントン)	個人利用(卓球・バドミントン)
大宮前体育館(宮前2-11-11 ☎3334-4618)	2日	個人利用(ストラックアウト・キックターゲット・羽根つき・ペットボトルボーリング・ピンポンゲーム)	
永福体育館(永福3-51-17 ☎3328-3146)	2日	個人利用(バドミントン)	個人利用(バドミントン)
	3日	個人利用(卓球)	個人利用(卓球)
	2日	個人利用(バドミントン) ※親子限定	個人利用(バドミントン)
荻窪体育館(荻窪3-47-2 ☎3220-3381)	両日	個人利用(卓球) ※親子限定	個人利用(卓球)
		グループ利用	グループ利用
		グループ利用	グループ利用
上井草スポーツセンター(上井草3-34-1 ☎3390-5707)	両日	遊び場個人利用。(チーム利用・試合形式は不可) 費無料	
		さざんかねっと申し込みによる貸切使用(午前11時~午後3時) 費通常料金	
		通常利用(費)1回400円	
		プール	休場

(注) 上井草スポーツセンターを除く体育館の料金は、個人・グループ利用ともに大人200円・子ども100円。

者養成基本クラス以上、または東京都手話通訳者等養成講習会地域手話通訳者クラス修了者、他の区市町村の同等レベルの養成クラスの修了者(終了見込みも可)で、次の条件をすべて満たす方①区内在住・在勤で18歳以上②杉並区の手話サークルの会員③試験合格後、研修会に参加できる方、また杉並区手話通訳者連絡会に入会し定例会に参加できる方④認定後に手話通訳者派遣事業に協力でき、派遣依頼に応じられる方(他の区市町村との重複登録は不可) (申)往復ハガキ(6面記入例参照)に手話歴(どこの手話講習会をいつ終了したか、手話サークル名、経験年数など)も書いて、12月11日~19年1月10日(必着)までに杉並区社会福祉協議会(〒167-0051荻窪5-15-13あんさんぶる荻窪5階)へ(同)同協議会☎5347-1017

★杉並区社会福祉協議会 非常勤ケアマネジャー募集

区内の新規要介護認定調査業務(区の委託)▷資格=介護支援専門員▷対象=50歳くらいまでの方▷勤務形態=月~金曜日の午前8時30分~午後5時15分▷実働時間=1日6時間勤務。週2~4日(応相談)▷報酬=時給950円と調査1件あたり1000円を支給▷募集人員=若干名▷採用期日=①経験者は面接終了後、順次業務に従事②未経験者は、採用後に区の要介護認定調査業務研修を受講後、業務に従事(申)履歴書を12月15日(必着)までに杉並区社会福祉協議会総務係(〒167-0051荻窪5-15-13あんさんぶる荻窪5階)へ(同)同係☎5347-1010

★調理師業務従事者届出の該当年です
調理師業務従事者届は、調理師法に定められた2年

ごとの届出です。都内在勤(調理業務)の調理師の方は、都内の保健所にある届出用ハガキで、12月31日現在の調理師業務従事状況を、19年1月15日までに届けてください。

同東京都福祉保健局健康安全室健康安全課☎5320-4358(他)☎http://www.fukushihoken.metro.tokyo.jp

★杉並区シルバー人材センター 12月の高齢者就労相談

経験や能力をいかして地域で活躍したいと考えている高齢者の方を対象に、就労相談を行っています。時12月5日(火)・12日(火)・19日(火)午後1時~4時(場)高井戸地域区民センター(高井戸東3-7-5) 費無料(申)当日、直接会場へ(同)同杉並区シルバー人材センター☎3317-2217

★杉並消防署永福出張所仮庁舎のご案内

杉並消防署永福出張所は、改築工事に伴い12月4日(月)~20年10月ごろまで仮庁舎で事務を行います。

(内)仮庁舎住所=永福1-7-21(旧永福高校グラウンド西角) (同)同出張所☎3328-0119FAX3324-0990(ともに変更はありません)

12月1日(金)~31日(日) **歳末たすけあい運動**

昨年は1300万4147円の募金があり、福祉施設・団体の助成などに活用させていただきました。今年も皆さんの「たすけあいの心」をお寄せください。

同杉並区社会福祉協議会☎5347-1017

Hello! SUGINAMI

Published by: Suginami City Office, Editing: Public Relations Section, Address: 1-15-1 Asagayaminami, Suginami-ku, Tokyo 166-8570.
Tel: 3312-2111 (main switchboard), Fax: 3312-9911 (direct line for Public Relations Section) (Please make inquiries in Japanese.) <http://www.city.suginami.tokyo.jp/>

This page provides information in English on Suginami City for its foreign residents. It appears regularly on Page 8 of this bulletin and is published on the 1st day of even-numbered months. These articles were previously published in the Japanese newsletter *Koho Suginami* and other publications.

このページでは、杉並区に住む外国人の方に、英語で区の情報をお知らせしています(偶数月の1日号8ページに掲載)。なお、日本語版をご希望の方は広報課へ。

Enrollment for After School Care for Children

“Gakudo Club (School Children’s Club)” is a place for children who would otherwise be alone at home after school because their parents work or are ill. There are 47 such locations in the city, all of which allow children to play and focus on group life.

Membership Period: April 2007 through March 2008

Hours: Monday through Friday, after school to 6:00 p.m. Saturdays, 8:30 a.m. to 5:00 p.m. (School Holidays (such as summer vacation): 8:30 a.m. to 6:00 p.m.)

How to Apply: Ask the Gakudo Club of your choice for information on the eligibility requirements and application procedures, and submit the required documents along with the available application form directly to the Gakudo Club of your choice after December 11 (excluding Sundays, national holidays and December 28, 2006 through January 4, 2007). Interviews will be conducted for first-time applicants.

Eligibility: Elementary school children in Grades 1 through 4 who are residents of or commute to schools in the city (up to Grade 6 for children authorized as having such a need, due to physical or mental disabilities. Koenjikita Gakudo Club accepts children with severe disabilities.)

Monthly Fee: Childcare use – ¥3,000. Snacks – ¥1,800. Reduction/exemption programs are applicable for both fees.

Application Period: January 5 through February 1, 2007 (excluding Sundays and national holidays)

Inquiries: Call the particular Gakudo Club of your choice or the Children and Youth Section. **Tel: 03-3393-4760**

Other: The application form can also be downloaded from the Suginami City website. In this case, please call the Gakudo Club of your choice to confirm the application details and make an appointment for an interview. Please see “A Guide to Living in SUGINAMI City” for the contact information of all Gakudo Clubs.

National Health Insurance Premium Invoices Will Be Mailed

Invoices for premiums for January through March and a lump-sum payment form with which you can pay the remaining premiums after January in one lump sum, will be mailed in early January. These forms will not be sent to those who pay their premiums by account transfer nor to those who have already paid the remaining premiums for after January.

Inquiries: Qualification Subsection, National Health Insurance and Pension Section

Coming-of-Age Celebration

A “Coming-of-Age Celebration Gathering” will be held to celebrate the start of adulthood for those who have reached 20 years of age. The morning ceremony will be held at 11 a.m. (the hall will be open at 10:30 a.m.) while the afternoon ceremony will be held at 2 p.m. (the hall will be open at 1:30 p.m.). Please note that the afternoon ceremony may be so crowded, it may not be possible for everyone to enter the hall.

Date: January 8, 2007 (Monday, Coming-of-Age Day)

Place: Suginami Public Hall (1-23-15 Kamiogi)

Eligibility: Registered foreign residents who live in Suginami City and were born between April 2, 1986 and April 1, 1987

Inquiries: Children and Youth Section, **Tel: 03-3393-4760**

Beware of Influenza

The symptoms of the flu are similar to those of the common cold and include a fever of over 38 degrees, a headache, aching joints and muscles. It can also cause severe bronchitis or pneumonia. Getting a flu vaccine before the flu season arrives, is an effective means of avoiding it. If an epidemic occurs, please keep the following points in mind:

- (1) Refrain from going to crowded areas as much as possible.
- (2) Be sure to wash your hands and gargle as soon as you return home.
- (3) Maintain proper moisture levels by using masks and humidifiers.
- (4) Get enough rest and nutrition on a regular basis to build up stamina and immunity.

If you do not feel well, do not diagnose yourself as having a cold, but see a doctor as soon as possible. It is also important to get enough sleep and drink fluids. Since the flu can easily spread to other people three to seven days after the symptoms appear, it is best to return to work or school only after you have completely recovered. If you cough or have other such symptoms, it is good to wear a mask. Please see the websites of the Ministry of Health, Labor and Welfare (<http://www.mhlw.go.jp/>) and the Infectious Disease Surveillance Center (<http://idsc.nih.go.jp/index-j.html>) for more information.

Inquiries: Public Health Section, Suginami Public Health Center, **Tel: 03-3391-1025**

Japanese Classes for Foreign Residents Living in Suginami City

Basic conversation as well as reading and writing will be taught (classes divided based on level).

Dates and time: Tuesdays and Fridays from January 16 to March 23, 6:30 to 8:30 p.m. (20 classes)

Place: Sesión Suginami (1-22-32 Umezato)

Tuition: ¥2,000 x 3 months (textbook fees are separate)

To apply: Send a two-way *ofuku* postcard to the Lifelong Education Center (1-22-32 Umezato 166-0011) by December 20, with the name of the course, your name, address, age, sex and phone number

Inquiries: Lifelong Education Center

Tel: 03-3317-6621

Notes: 1. Free babysitting is available.

2. Interviews to determine applicants’ level of ability will be conducted from January 12 (Fri.), 6:30 p.m.

Events Calendar (February through March, 2007)

Suginami Association for Cultural Exchange (SACE) organizes various fun events in which foreign residents are free to participate. It is a chance for people from around the world, including Japanese people, to cultivate friendships. Please join us!

Free Professional Consultations for Foreign Residents

All kinds of consultation are available, including consultations regarding international marriage/divorce, visas, health insurance, accidents and problems about education/schooling. No reservations are necessary and no fee is required. (Interpreters are available in eight languages.)

Date and time: February 10 (Sat.), 1:00 to 4:00 p.m.

Place: Ensemble Ogikubo 4F (5-15-13 Ogikubo)

Japan Day

Why not experience Japanese traditional culture? Traditional Japanese dancing, tea ceremony practice and flower arrangement, which are not usually seen, will be introduced and you can try them out.

Date and time: February 25 (Sun.), 2007, 1:00 to 4:00 p.m.

Location: Hall for Industrial and Commercial Use (3-2-19 Asagayaminami)

Fee: ¥500

How to apply: By phone, fax, e-mail or postcard, giving your name, address, telephone number and fax number (if you have one). Please send this information to SACE by no later than January 28, 2007.

Speech Gathering in Japanese

We are looking for participants to make a speech in Japanese about what they’ve experienced living in Japan, what has surprised them, and the differences between Japan and their home country.

Date and time: March 10 (Sat.), 2007, from 1:30 p.m.

Location: Hall for Industrial and Commercial Use (3-2-19 Asagayaminami)

Speech time: five minutes

Number sought: 10 persons

How to apply: By phone, fax, e-mail or postcard, giving your name, address, telephone number and fax number (if you have). Please send this information to SACE by January 26, 2007. After you have applied, please send a copy of your speech by February 9, 2007.

SACE Counseling Services for Foreign Residents

SACE offers free counseling on difficulties experienced in everyday life.

Date and time: Fridays, 1:00 to 4:00 p.m. (except national holidays)

Location: SACE (Minami-Asagaya Building 5F, 1-14-2 Asagayaminami)

Languages: Japanese & English (Fridays), Chinese (2nd & 4th Friday) and Korean (1st & 3rd Friday)

How to apply: In person, by telephone or by letter (mail or fax)

Fee: Free

International Exchange Salon

The Salon is located on the International Exchange Floor (5F) of the SACE office where both foreign and Japanese residents can enjoy free and open communication with each other.

Hours: Mondays (except national holidays), 1:30 to 4:30 p.m.

Location: SACE International Exchange Floor, Minami-Asagaya Building 5F

Fee: Free

Other: Food and drinks are permitted at the International Exchange Salon; political, religious and for-profit activities are prohibited.

To apply, or for more information, contact SACE, Minami-Asagaya Building 5F, 1-14-2 Asagayaminami 166-0004. **Tel: 03-5378-8833 Fax: 03-5378-8844 E-mail: aces@ck9.so-net.ne.jp URL: <http://www006.jp.so-net.ne.jp/suginami/>**

Published by: Sugunami City Office, Editing: Public Relations Section, Address: 1-15-1 Asagayaminami, Sugunami-ku, Tokyo 166-8570.
Tel: 3312-2111 (main switchboard), Fax: 3312-9911 (direct line for Public Relations Section) (Please make inquiries in Japanese.) <http://www.city.suginami.tokyo.jp/>

Hello! SUGINAMI

学童クラブ入会児童を募集します

学童クラブは、保護者が就労・病気などで昼間留守になる家庭のお子さんを対象とした下校後の生活の場です。区内に47ヶ所あり、お子さんが楽しく安心して過ごせるように遊びや集団生活を中心に運営しています。

入会期間=2007年4月~2008年3月

運営時間=月~金曜日=下校時~午後6時(夏休みなど学校休業日=午前8時30分~午後6時)。土曜日=午前8時30分~午後5時

申し込み=入会を希望するクラブに、入会資格・手続きなどあらかじめ問い合わせの上、12月11日からクラブに備えてある入会申請書(区ホームページからも取り出せます)に必要な書類を添えて、直接希望するクラブへ(日曜、祝日と12月28日~2007年1月4日を除く)。初めて入会を希望する方には面接があります。

対象=区内在住・在学の小学1~4年生。心身に障害があるなどの理由で必要と認められる児童は6年生まで(高円寺北学童クラブでは重度重複障害のお子さんを受け入れています)。

利用料=月3000円(おやつ代月1800円を別に自己負担)。利用料・おやつ代共に減額・免除制度があります。

申し込み期間=1月5日~2月1日(日曜、祝日を除く)

問い合わせ=各学童クラブまたは児童青少年課 ☎3393-4760

その他=入会申請書は区ホームページからも取り出せます。その際は、電話で、申請および入会面接の日時を学童クラブに予約してください。各学童クラブの連絡先は「わたしの便利帳」をご覧ください。

国民健康保険料の納付書を送ります

2007年1月上旬に、1月~3月分の納付書と、1月分以降がすべて納付できる一括納付書を送ります。なお、口座振替ご利用の方と1月分以降納付済みの方には、納付書は送りません。

問い合わせ=国保年金課国保資格係

「成人祝賀のつどい」を開催します

20歳を迎える皆さんの門出をお祝いして、「成人祝賀のつどい」を開催します。午前の部は11時(10時30分開場)、午後の部は2時(1時30分開場)に式典を開始します。午後の部は大変混雑することが予想され、全員が入場できない場合があります。

日時=2007年1月8日(月・成人の日)

場所=杉並公会堂(上荻1-23-15)

対象=1986年4月2日~1987年4月1日生まれの区内在住の方

問い合わせ=児童青少年課 ☎3393-4760

インフルエンザに注意しましょう

インフルエンザは、風邪の症状に比べ、38度以上の発熱・頭痛・関節痛・筋肉痛など全身の症状が強く、合わせて風邪と同じ症状も見られます。さらに、気管支炎・肺炎などを併発し重症化することがあるのも特徴です。予防には、流行前にワクチンの接種が有効とされていますが、流行してきたら次のことに注意しましょう。

- ①人混みや繁華街への外出はなるべく控える。②外出後は必ずうがいや手洗いをします。
- ③マスクや加湿器などで適度な湿度を保つ。④日ごろから休養とバランスの良い食事をとり、体力と免疫力を高める。

体調の異変を感じたら、風邪だと自分で判断せず早めに医療機関を受診しましょう。十分な睡眠と水分補給も大切です。発症してから3~7日間は他の人へうつす可能性が高いので、学校や職場へは体力が十分回復してから復帰しましょう。咳などの症状がある時には、マスクをしましょう。厚生労働省(<http://www.mhlw.go.jp/>)または国立感染症研究所(<http://idsc.nih.go.jp/index-j.html>)のホームページもご覧ください。

問い合わせ=杉並保健所保健予防課 ☎3391-1025

杉並でくらす外国人のためのほんご教室

日常生活に必要な、基本的な日本語の会話や読み書きを学びます。(レベル別クラスレッスン)

日時=2007年1月16日~3月23日の毎週火・金曜日午後6時30分~8時30分(計20回)

場所=セッション杉並(梅里1-22-32)

参加費=月2000円×3回(テキスト代別)

申込み=往復ハガキに行事名、住所、氏名、年齢、電話番号を書いて、12月20日(必着)までに、社会教育センター(〒166-0011梅里1-22-32)へ

問合せ=社会教育センター ☎3317-6621

その他=①無料託児あり②クラス分けのため、1月12日(金)午後6時30分から面接をします

2007年2月~3月

杉並区交流協会の催し

杉並区交流協会では、外国人の方が気軽に参加でき、日本人をはじめ多くの外国人の方と楽しく交流できるイベントをたくさん企画しています。皆さんも、ぜひご参加ください。

◇外国人のための無料専門家相談会

ビザ・結婚・離婚・健康保険・事故・教育・子育てなど、なんでも相談をお受けします。予約不要、料金は無料です(通訳=8カ国語)。

【日時】2007年2月10日(土)午後1時~4時

【場所】あんさんぶる荻窪・4階(荻窪5-15-13)

◇ジャパン・デイ

外国人のみなさん。日本の伝統文化を体験しませんか?ふだん、なかなかふれることができない「日本舞踊・茶道・華道」を紹介します。実際に体験もできます。

【日時】2007年2月25日(日)午後1時~4時

【場所】産業商工会館(阿佐谷南3-2-19)

【参加費】500円

【申し込み】ハガキ、電話またはファクス、Eメ

ールに氏名(ふりがな)、住所、国籍、電話、あればファクス番号も書いて、2007年1月28日(必着)までに、杉並区交流協会へ。

◇スピーチ大会

日本に住んで体験したこと、驚いたこと、自分の国とは違うことなどを、学んだ日本語で発表しませんか?発表していただける外国人の方を募集します。

【日時】2007年3月10日(土) 午後1時30分~

【場所】産業商工会館(阿佐谷南3-2-19)

【発表時間】約5分

【募集人数】若干名

【申し込み】ハガキ、電話またはファクス、Eメールに氏名(ふりがな)、住所、国籍、電話、あればファクス番号も書いて、2007年1月26日(必着)までに、杉並区交流協会へ。申し込み後、原稿を2007年2月9日までに提出してください。

◇外国人相談

外国人の皆さんが日頃抱えている問題や悩みについての相談窓口を開設しています。

【日時】毎週金曜日午後1時~4時(祝日は除く)

【場所】杉並区交流協会(阿佐谷南1-14-2

みなみ阿佐ヶ谷ビル5階)

【使用言語】日本語、英語(毎週金曜)、中国語(第2・第4金曜)、韓国・朝鮮語(第1・第3金曜)

【相談方法】来所・電話・文書(郵送・ファクス)

【費用】無料

◇国際交流サロン

日本人と外国人の皆さんが自由に楽しく交流できる場所として、協会事務所の5階を国際交流サロンとして開放しています。

【日時】毎週月曜日午後1時30分~4時30分(祝日は除く)

【場所】杉並区交流協会交流フロア

【参加費】無料

【その他】国際交流サロンでの飲食はOKです。なお、政治活動、宗教活動および営利を目的とした使用は禁止ですので、ご協力ください。

【申し込み】杉並区交流協会

☆☆☆

【問い合わせ】杉並区交流協会 ☎5378-8833 FAX5378-8844 ✉aces@ck9.so-net.ne.jp